

Folder #31

**Kekela, James, letters,
1896 - 1897**

Hawaiian language.

Microfilm copies of English translations can be found at PMB 1171.

Taihoa, Nuekiva, Okatoba 16, 1896.

Rev. O. P. Emekooa

Aloha nui oe me ka ohana o Koe
makua i aloha nui, i hala e aku la ma kela
aoao man o ka honua. Ua lohi ae nui na la
i hala; aole au palapala ia oe. Ua hiki mai o
Rev. James M. Alexander me Samuel L. Alexander a
me ke Kaikamahine a S. L. A. a me kekahi wahine
hele pu me lakou, a ua laila pu ma kou ma
Puanau me na malihini me ke Aloha nui.
E kolu la ko lakou noho pu me makou, moe
pu ma ko makou hale, a paila pu hoi
me ko haipule pu i ke Akua. A kamailio
pu no hoi me keia man malihini ma
ka olelo Hawaii, oia no hoi ka olelo o ko ka-
kou me hana au. Nui ko mana hana i ka
lana pu me na keiki a ka makua Rev. W. P. Ale-
kanekelo. Ua ike no au ia lana nei i ko lana
wa kamailio, oia i noho kume ana ko lana
makua ma Lahainaluna, me J. S. Emekooa no
hau. E kolu la ko lakou noho pu me makou ma
Puanau. a hele i atoua ma na lio

Okatoba 4. Oia ko lakou la i pas ai ma Puanau,
Ok. 7~~th~~ Haalekaia Puanau no Hekeari, moe iloia

ma ma lio ka hele ana, o wai no kekahi i hele ju me
lakou, i Kamaaina

Oka. 8. Haalele ia Hekeari no Atoua. Hookepa aku la
au i na malihini wa ka wahi no Hapeku ma,
a ua apo mai no o Hapeku^{ma} me ka lana ma keiki
me ke aloha pumehana. Sabati makou me na
malihini ma Atoua; lana mai no kekahi mau
Kamaaina ma na halawai puhi kakahiaka me
ke ahiahi. E lohe au au nei o e a o oukou a pau i
ka hana a ko oukou mau paahana misionari
ma ka Paaina Nuukiva nei, ke hiki aku o Rev.
James M. Alekanekelo me Samuel L. Alekanekelo ma
Honolulu. Ua ike ma ka ma Peanau, ma Atoua,
a ma Uapou ka wahi no S. Kamealoha, e ninou
nei aku oukou ia lana ma na mea a pau, no
ka hana misionari ma keia Paaina Nuukiva.
o lana ma palapala la, e ninou ia lana, ma-
waho a me ko loko. E koke la noho makou ma Atoua
atahi a hiki mai ka moku.

Oka. 12. Haalele ia Atoua no Tahuata, ma e ma kou ^{ila}
a kan i Vaitahu, ke awa Kumoku, o ia aina, ma
keia wahi ko Farani i noho ma ai, 1842. Hana ka
pa-kana me na hale. He kana nei ko na Kamaaina
me na Farani. Make kekahi mau Alii koa Farani, i
na Kamaaina, ua ike aku la makou i ko loko mau
ilina Kupapau; a na hana nei wale o ko Farani i
hana ai maanei.

Oka. 13. Haalele ia Vaitahu, Holo no Uapou.

Oka. 14. Ku ma Hahaketau, Kahi no S. Kamealoha, e
kalia ana no oia i na malihini, no ka mea,
ua lana mea no S. Kamealoha me lakou
ma Taiohae nei;

Oka. 15. Haalele ma kou ia Uapou no
Taiohae nei,
"Oka. 16. Keia kakahiaka, pae mai la maanei,
"No kou ano mai, ka ma Kou pou, me na pepeiao,
a ua paipai S.M. Alekanekelo me S.L. Alekanekelo i au, "Ka,
E hele pu paha oe me makou i Taiohae, a ninou paha
i ke Kauhā i lāu lapaau Kupono no Kou mai?"

Ua elemakule no ma ana o Naomi Kāu wahine
a he wahi ikaika uuku no wa e i Kou; a ke hoo-
ikaika no ma na hana a ka Haku. Mau no
ko makou halawai puhi ma na sabati a pau,
30 a 50 oi ae a eui iho poe hele mau ma na
halawai haipule

Ke malama Kāu Kaitiama wahine i Kula Kama-
lii ko Farani ma Peanau. mai nei 1895 - a hiki mai
i keia wa he 20 a Keu, Keia na pope me ke Kiamina
Farani ma Nuukiva nei. Aole nae lakou lana Kila
malama oia. No ka mea, olelo ke Kanawai Farani,
"Aia no i ka makua ka wahi pono e aia ai kana
keiki, ma i ke Kula pope, a lawe ilaila, a ina hoi
i ke Kula poole pope, a hele ke keiki malaila."

Ua papa no keia Kiamina i au, aole e o i na
Kamalii; aka, ua hoolo au, i kana Kauhā. Kue ia
hana i ke Kanawai Farani. He nui na Kula
Hoolo pope ma Tahiti ma Poornite, a ma na aia
a pau o Farani. Raiatia, Huahine, Tupuai, a paha aku

J. Kekela Dec 15/96

O keia kiaaina farani e noho nei ma Nuehivane
me kana wahine. He mau poe no lona, nolaila, ko-
kua nei no lona ma ka aoao o ka poe.

Ma paipai no au ia Hapuku ma e malama
i Kula Kamalii, mai ma Kan i ke Kiaana farani
me na lona farani, a hana kakou i ka kakou-
oikana ao-Kula, a ke ao nei Emale i Kula
Kamalii, Ewale Kanii. Ma lona no ia he leta
mai farani mai, no Mr. A. Barran. He mau nei
na misionari hoolo poe ma Tahiti enoi aku i ka
Ahahui nei Hoolo poe ma Parisa, e kukulu i moke
misionari a holoholo ma na Palani o Tahiti me
Poomute a me ko Nuehiva nei. O kekahi mea
ana i hoike ia, e iui i kumu kipepo mai
farani mai, i kane me ka wahine, aia no ka
pou masli, kemakua ka mea wahine ole.

Na na la mahope e hoike mai no ia mea.

He kua kana no ma Raiatea, kekahi mau ka-
maaina farani me ko farani poe; aka, mea ka
wana'ku. E lona kila ana no ko farani. He au-
puni ikaika a makaukua i na mea kana. Ke
komo nei na misionari hoolo poe mai farani
mai ma ia mau aina, a pela paha e neene
mai ai ma na aina Poomute a me ka Palani
o Nuehiva nei. E pule nei oe i ka Haku no
ka hana a ko kakou Haku ma keia Palani.
"E hiki mai Kou Aupuni" me ke aloha mi no J. Kekela.

Rev. J. Kekela }

Pearman, November 5, 1896

Rev. H. H. Paleka
me Rev. O. P. Emekona

Aloha me olea
a maau aku. Ua loaa iai ke manawa
kuponu e palapala ia olea. Kuu mau
hoo aloha oiaio o ka aima hanae, a ke
Keiki ^{hoo kumu} hoi na ko ole mau e makuu o ka
olelo maikai a Kristo.

Ua hiki kuu mai nei o Rev. James
M. Alexander, me Samuel L. Alexander, Kona
Kaikaina, me Kara Kaikanihine, me
Kekahi wahine pu me lakou ma Keia
huakai Kaahale, ma Pearman nei ko
mau Home.

He nui ka huali o ka naau i ka ha
lawai pu ana me lakou, na Keiki ^{hoi} o au
kuu aloha, ua ike no au ia laua i ka
wa Kamalii ma Lahainalua; Aloha no
na Keiki o ka aima hanae. E Kolua ko
makou lamma pu, moe pu, paina pu, a ka
mailio pu ma kela mea Keia mea, me ka hoo
maikai nui aku i ka Haku, desu Kristo.

Ma Ok. 6 Pae mai Rev. J.M. Alekanekele ma
" la. Hele no atunona a 3 la me Han-
puku ma. a Kau ma ka moku a holo
no Tahuata, a pauia, holo no Uapou ma
Kahi o S. Kauwealoha. Elua la ma Uapou
alaila, holo no Taiohae, Ke awa ke mok
maikai loa. Ka Paearina o Neuhiva.
Hauolinui paha oe e Paleka ke ike i ka wahi
pae mea mai ai Kou mau makua alohaiu
63. paha makahiki manua ae nei i kahi

Quau ke kahi i ukali pu aku me
malihini a hiki i Taiohae, he hebedoma
oko a ke Kali no ka moku mai Kalifornia
mai. ma Nov. 2. Haalele lakou ia Neuhiva.
Holo no Tahiti. Ua koi mai James. M. Ale-
kander me Samuel L. Alexander, e hele pu
au me laua a iui i laau lapaau ma Neu-
hiva, ma ka ninau ana i ke Kaeaka farani.
ia kahi hana nui i hele pu ai me la-
kou.

Ma keia laua ana mai o Rev. James.
M. Alex. me Samuel L. Alex, me au, ma
Quamaui nei, ma Atunona, ma Uapou, a
ma Taiohae. Ua nana mai laua iai, a
ike i na Keiki me na moopuna ke nui.
Ua ninau mai laua iai. Eha, Aole a nei

e pono keia mau Keiki au me na moopu-
na e hoouma i Hawaii, a kono ma na Kula
Kupono Kahie a oia ma Keiki i ka naauao
a me na hana maoli, (kaha hana) alaila, aole
e lilo ma Keiki i ka lapa wale ma ia hope,
iho. E aho no ke hoiohia ma Keiki a ou-
kou me na moopuna i Hawaii, "a ne-
nui ae paha lakou a manao e hoi mai ma
Neuhiva nei; Pela no ka nui o makou, ma
Keiki misionari, holo ma Amerika a pau
ke ao-kula, hoi no i Hawaii, a pela aku,
pela aku." Ua oe aku au, He manao mai
Kai loa keia. Eia nae ka pilikia nui loa,
Ihea ka moku, o ke kala hoi ke kahi
mea e hiki ai; i nele ia mau mea elua
aole e hiki. "Pela io no" wahi a J.M. a me
Sam. L. A. Pae mai S.L. Alexander iai
Eia Kai uku moku no ka lawe i na Keiki
au me na moopuna ^{i Hawaii} "Eha hana kala" (\$400,00)
Maha la e loa a i ka moku Kupono? "Maha-
la". Ua pane aku au, hookeahi wale no
moku Kupono, ka "Hokuao no". He hana nui
no ka Hokuao ke hookeahi mai i Neuhiva nei
ma 1897 - me ka uku aku i ka Papa Hawaii
i na kala a lakou hoi e auhau mai ai. Pela
ko makou kamailio pu ana. He manao maikai Keia
ou e Kekela." E palapala oe i ka Papa Hawaii, e holo mai o

Hokuao io oukou nei. Pame mai Sam. L. Alex
Kau uku moke no Hokuao ke holo mai \$400.00
Ko J. Kekela o ka 1897 \$ 200.00

Ua kakan au i palapala i ka Papa Hawaii
e noi ana, he pono ke hookolo mai i ka Hokuao i
Nuehiva nei 1897 - ke aeia mai, me kahi uku
hoi. O olua kekahi mau lala o ka Papa Hawaii,
a he mau keiki hoi olua o na kumu a makou.

o J. S. Emekona, o kai kumu mea ia, a ia kai
hoo maia i Lahainalua, a o W. P. Alekander
mai 1843 - He kumu ia no mau o S. Kauwealoha
o Emekona, o Alekander, o Pareka, o laka
no i lalau mea mai, me Parika o Kaawaloa
a hele olua i misionari i ka Paaiua Nuehiva
a hele, a hele "ia ahakui misionari no 1853 -
kahi ae la misionari a pau. E haele mau
o Kauwealoha i kai Paaiua Nuehiva.

O kou makua o Pareka ia kai hele pu
mai me makou 1853 - a ike i ka hookumu
ana o ka hana

ma 1856 Hele mai no o L. Kanuka
ma 1857 Hele mai Emekona

Olua hele ana mai o kou makua i ke i
ka hana a ka Haku ma o makou nei,
Hai mai Pareka. "He nui ka poe ma Hawaii a
ma Amerika no. E hoikoi ia oukou ma Hawaii

a e hele ma na Paaiua o Maikonesia, ke la-
kui paakiki loa ko Nuehiva ahala huli mai,
pame alu la o Pareka. Ina pela ko oukou
manao "E hoikoi mai i na misionari!" Ka!
aole owau ka Elele a ka Papa Hawaii,
i mea e ae. He manao pau ko oukou ma keu,
a e hookoia e pono, aole he hana poomuku
a haalele wale.

Eia wale no kou manao ma kai Kaku
leta ana ia olua. E koku olua i kai ma-
nao o Rev. James M. Alekander me S. L. Alekander
E noi ia Papa Hawaii E hookolo ia Hokuao i Nuehiva
ma 1897 - ke aeia mai, ina aeia He pono kekahi
o Olua e holo mai i Elele no ka Papa Hawaii
2 oe paha, o O. P. Emekona paha. O olua paha
olua. Eia na hana au i manao ai e holo
mai ka Hokuao i o makou -

(1) Ua manao au He pono au me kai wa-
hine e hele hoomaha, he loihi loa ka hoomau
ana ma ka hana 1853 - 1896 = 43 - a ua palu palu

(2) E hoikoi aku i na keiki a maua a me
na moopuna; a hookomo ma na Kula
na mea nui, a na mea uuku, e noho paha
me Mrs. Maria Martin ma i Kai

(3) Ka hana pili ia Hapuku me Kana wahine
he wa Kupono ia, ina holo pu mai me kekahi
Elele.

(4) He pono no o Hokueas ke hele io mako
 pela Kōu mauas Kūhūewa. O Kōmā
 misionari He Kōkua nui no ia no Kā
 oihana misinari ma na aīna/pogai
 i ole ka Hokueas ma Maikōnia Maloo loa no
 paha Kela Kihapūi E ike olua i na mea
 a pau ma Kue palupala i Kō Papa
 Hawaii, aia ka nui o na mauas malai
 no olua iho Kūia leta aī. O se paha e
 Pareka e hele mai 1897 e nana i Kā
 o na makua i pue mea mai ai. Ke waiho
 no ke Kāhūahale. Ke ulu nei no Kālaau Kām
 O Rev. James M. A me Samuel, L. Alekanekele e
 Kei na mea a pau ia olua aia oukou a
 E minau nui aku ia laua i na mea, a e pau
 ma a nui i Kāhe nui mai ai ka wai mai
 loko mai o laua. He no mona paha, a he
 awaawa me ka mulea paha hoi kekahi.
 E haawi i ke aloha nui ia Hyde ma, - Beramu
 ma Bihopa ma na hoalaua haipule haole
 a pau ma Honolulu ko Kawaiāhao me Kauaika
 fili Waianau ma. Iole ma Damona ma
 Kauka EmeKona, Kauka Ulapati. E puke nui
 i ka Haku no makou.

Ka nui o ka ohana imanas ia e
 hoihoi aku i Hawaii, ma ka Hokueas - Keacia

- James Kekela
- Naomi Kekela
- Kauwa Kekela, ke Kaikamahine 25 makahiki
- Kaulubaau Kekela " " 23 makahiki
- He mau moopuna na I. Kekela Keia
- Hanuela Samuel Kekela me Hina 13 makahiki
- Pepe - Sam. K. 12 makahiki
- Mahina Sam. K. 10
- Arete - Sam. K. 8
- Kapua 5
- acata - - - - - 4
- Kekua 3
- Kai. Jehoe - Aletī me Meleana Kekela
- Kai. Tapita Ioane Kekela me Emele Hapuku 7
- Keiki, K. Kekela poiti - Ioane Kekela 6
- Kai. Maria. Ioane 4
- Kai. Kawao 2

No I. Kekela wale no Keia ohana Keiki a me
 na moopuna lehulehu, e mauaia nei e hoihoi i
 No ke aloha o James, M. A. me Kōna Kaikama i Kō
 laua makua i make, W. P. Alekanekele. A nana mai la
 laua iā me ka ohana Kamalii, nui a hui mai la Kō laua

haawi i \$400. Kala, i hoikoi ia ai mau Keiki me
na moopuna i Hawaii. Ka pono loa no ia, o ka hoikoi ak
i na moopuna me na Keiki i Hawaii

He pono O. P. Eme Kona - e noi ia Maria
ma Kai i Kula uku no Hokuao. Hana i pa
ia e ike i Kona makuahine nana i hana
pela paha na moopuna, na Keiki a Maria.

ilihune paha o Susana, ^{ale} paha ana Kala

E paipai hoi ia Rakela Kekela me Karu
Karu-Kahoopai, e holo mai ma ka
Hokuao, e malama i ke Kihapai o Puana
i ka wa heli hoomaha o Kekela me Karu
wahine ma Hawaii.

E hele pu hoi o Samuela Kekela me Hiru
^{Karu wahine}
e malama i ka ohana Karu alii ma ka moku
pela e pono ai. I Kekela
Nov 96

Ina holo ko au komo manao pela, e hoshole
mai i ka Hokuao. E palapala nua mai ia ma
kou i makaukau iki ma kou i kekahi me
kou ^{iki} no ka moku mau nua paha, wahi
wahi, mau mea ai no ka moku ^{wahi} pu
moa, paha. Oia no ka noho ana o ko Kua
ina, - Ma lawa paha Keia. He ano mai
no Kai i Keia wa, e Kuli ana paha Keu mau
pepeiao, a ano Kuuaha ma Keu poo-

Ina malama ka Haku i Keu oia a 1897
E launa kino hou paha Kua. I ka Haku wale no
na mea i hunaia. O wau no ko olua hoa Kuu
no Krito
I. Kekela

For English translation -
see PMB 1171

Rev. J. Kekela

Pearuani, Januari 15, 1897

(1)

Rev. James M. Alexander.
Okaland, Cal.

Aloha nui oe me Kou
ohana hale a pau, mahope o ko oukou holo ana i
no Tahiti, ua noho iki au me ka ohana o Samuela
na Taiokae, a loa ka moku holo mai i Hivaoa,
ua hoi koke mai au me ka moku "Ruth" Capt.
George. 2 la holo a ku ma Atiua, a hoomaha iki
2 la, alaila, holo no ma ka moku, a ku ma Pearuani,

Eia no marea me Kou wahine, Naomi, me na
keiki, a me na moopuna, e ala oukou ana
o ku mai ma ka pepiia akau, ua oia ae ia,
ua pau ke kaha ana mai o ka pilau mai loko
mai o ua pepiia nei ou, a ua mai kai hoi.

E hoomanao mae ana no marea o Naomi
a oukou me Samuela, G. Alexander Kou pouki a

a me kana kaikawahine, a kekahi mea hewa pu me
oukou. E kolu la a oukou i noho pu ai me oukou
me ka launa pu, kanailio pu ma ka olelo o ko ka-
kou aina hawaii, paimana pu, moe pu, a haipuka
pu i ke Akua, me na maau pu mehana i ke olelo
i ke Akua. No ke Akua mai no ko kakou hawaii
aloha ana i na manalaha, a oukou i palu mai
ai ma Puunani nei. Okatoba 1896. a e kanailio
mau ana no oukou me kou ohana, no ko ou-
kou mau makua. Rev. P.M.A. Oia no kai paipai nei
ia maua o ka mea aloha me ka puke a me na wai
maka e kaha ana ma kana mau papalua.

"E Kekela, nei kou manao ia oe i keia po a
ao ae nei, no ka mea kupaono e helle missionari,
i Jatiwa i keia wa no, ua lokaahi no ka
manao o na makua missionari a pau, pela no
kekahi mau haole e ae. O se ka lakou mea i ma-
nao ai, ua ae pono au i keia manao, O se no
ko kakou missionari e helle i Jatiwa me Matua
Ua ae aku au pela, e like me ke noi a kee Kupu. Rev.
W.P.A.

Ua ae pono aku maua me kaikawahine Naomi
e helle i keia mau aina Nuehiva, e lawe mai
ka Eucanelio a ko kakou Haku a Iesu Kusto.
Ke ala o na laheikouaka a pau.

Ke paipai nei nei no maua me kaikawahine
hine ia Samuela me kana wahine o Hina
ke pono ke lawe ka launa mau Keiki ma
Honolulu, a e kono ma na Keela, i loa ia
lakou ka maaua, a makaeke i keia hana
kia hana. Ua ae pono mai Samuela me Hina kana
wahine. Eia na keiki makaeke no ka lawe aku
a e kahi ana maua me kaikawahine a me na
Keiki o ka loa mai o ka lohe mai a oia mai o
o Samuela. L. Alexander, kau fookii. A me he mea
lawe ia launa oia me ka Papa Hawaii
a kuka pu me lakou, no ka hookole mai i no-
ku kupaono, e kii mai i na Keiki a me na ma-
puna a maua, a e lawe i Hawaii, ka wahi
maikai e hoonoia i lakou.

Ua kakanui i Keia letia ia o, na olua o Samuel
L.A. i masopopo ia olua Kue manao, ke manao
no ka manao e hounaia na Keiki me na
anoopuna i Hawaii, aole i tole koe ae.

Ua pau ka hana kama o na Kamaaina o
Ka Paaina Neuhiva nei i Keia wa (oia ka kama i ha-
naua mai na laau nui mai) Ua makau, no ka
nui na kala hoopai, a no ka hoopaa hoo- a kuu
ma na hana olea, e hana ai.

Koe nae ka kama mai na haole mai, aole ia i
kapu, e loaa no ke kuai na haole, ua kapu ia na
kama Neuhiva, e hiki hoi ke kuai maue. O
na luna farani, aole lakou hoomaue pono ia
lakou, he noho huikau; a aia iloko o ko lakou
lima ka mana Kanawai, ia lakou ka pono a me
ka pono ole.

O ka makou hana misionarii, aole ^{no} i keakeaia
mai ia e na luna farani, o ^{na} kula kamaalii nae
ua keakea mai ke ka kamaaina ma Neuhiva.

manu a aku o ko auhou pau mai ma Neuhiva
ua palapala mai Penei, "Na ka pope ka oihana a kula
ma Puunau, aole ma Kekela. Na ka pope no ia
hana a huihu me kekia aia. Aka, ua hoolo au i
ka pono ia mea. aole pela ke Kanawai Farani
". Aia i ka makea ka mana malama o kama Keiki
ma kahi ana i makemake ai, ma ke kula Kaholika
hele ke Keiki ilaila, ma ke kula petotane, a hele
ke Keiki malaila. Ua hoka nui na pope ma ia
mea. O kaie kaikamahine Kaula aia no ke
Kume o ko makou kula kamaalii, ma ka leo
farani nae ke ao ana. Pela ke Kanawai o Farani.
O ke nian no ko makou halawai ma na
la Sabati, a kelama mai no kekahi pou
aole nui 50 80 a ai aku a nui mai i Kahi
wa, ka nui o ka pou hele mai ma ko makou
manu halawai poule. Ke malama nei au
i kuu oihana, mai ka Haku mai ia.

He mi no ka pouli ka maauo ka hewa e ehi
paapa ana maluna o na kamaaina o ka
aina o Neehiwa. Eia ka pouli a ka Haku
"E hiki mai Kou aupuni a e hanaia Kou
makemake ma ka honua nei, e like la me ia
ma ka lani la!" E hoo koia ana no ko ka
Haku makemake; a e hana kakou ma kana
mau ka uoha wale no,

E pouli oe i ka Haku no makou ma
Peamau nei, Nani Koua malama ana
ia maua me kai wahine i ka noho ana
ma keia Paaina pouli a maauo a paa-
kiki ma ana kana o ka pouli, aole nae
maua paauho a haalele i ka hana a
ka Haku a Iesu Kristo. Nona no ke ola
a nona no ka make.

Ke kana nei ka ^{po} pouli me Koua maalea nei
ma ka lakou mare kana pouli, a no ka mauo
po a me ka ike ole, noia mea, ua puni ka mi o ka uoha

ia lakou ma ka lakou mare kana hoo hoo hoo
mauapo.

Mai ko oukou holo ana ke mai Neehiwa no
Tahiti, a hiki mai i keia maua, ake keka-
hi leta i hiki mai io makou nei.

Aole nae makou pouli ma ka pouli no
oukou, e malama mai ia oukou ma ko
oukou alama i ka aupuni hooia a pae hou
i Hawaii, a hiki ake hoi i Oakland, Cal.
io oukou "Home" hou, a luma pu me ka ohana
me ka maikai. Na ka Haku e malama
ia kakou a luma hou paha. O ka Haku
Kai ike i na mea huna -

Ke hoo nei kai wahine Naomi i
ke aloha mi ia ike ohana a pae a ia Samu-
ela L. Alex. me Koua ohana a pae me Miss Annie
a kana Koua. - O makou no a pae ke aloha -

Nani no - James - Kekela

Eia na mea i ma Kaula Kaula e laue i Hawaii

w. 1 Kaula, Kekela, Kaula, Kekela -

K. 3 Samuela

K. 4 Pepe

K. 5 Areti

w. 6 Tapua

w. Mahina aia me Kaula aloha Keia

No Samuela me Hina Keia ma Keia

w. 7 Tapita

K. 8 Kekela poiti

w. 9 Maria

w. 10 Kaula

No Ioane Kekela me Emale Hape Kea

Keia

" Tehoa

No Meleana Kekela me Areti

No I. Kekela no Keia ma moopuna a pare
o I. Kekela me Kana wahine - hele pu me Keia
hana Hamalii, a hoanaha iki paha. Lona ma ka
ama hana, a i na pono e hoi hana ma
i Nechiwa, Keia me Hana Kea Haku - I.K

For English translation -
see PMB 1171

This material is for reference only.
Permission to reproduce in full or
in part must be obtained in writing
from the Librarian, Hawaiian Mission
Children's Society, 553 So. King St.
Honolulu, Hawaii 96813.

Rev. J. Kekela

Pearuani, January 15, 1897

Rev. James M. Alexander
Okaland, Cal.

Aloha nui oe me Kou
ohana hale a pau, ma hope o ko oukou holo ana i
Tahiti, ua noho iki au me ka ohana o Samuel
na Taihoa, a loa ka moku hale mai i Hivaoa,
ua hoi koke mai ana ka moku "Ruth" Capt.
George. 2 la holo a ku ma Atiua, a hoomaha iki
2 la, alaila, holo au ma ka moku, a ku ma Pearuani.

Eia no maau me Kou wahine, Naomi, me na
keiki, a me na moopuna, e ala maikai ana
o kuu mau ma ka pepiia akau, ua ola au au,
ua pau ke kahi ana mai o ka pitau mai loko
mai o ua pepiia nei ou, a ua maikai ho.

E hoomanao ma au no maau o Naomi
a oukou me Samuel. E Alexander Kou poki a

This material is for reference only.
Permission to reproduce in full or
in part must be obtained in writing
from the Hawaiian Mission
Children's Society, 523 So. King St.
Honolulu, Hawaii 96813.

me kane ka kane a hane, a kekahi mea hane pu me
oukou. E kolu la a oukou i noho pu ai me oukou
me ka launa pu, kamailio pu me ka olelo o ko ka
kou aima hane, pauna pu, moe pu, a haipule
pu i ke Akua, me na mea pu me hane i ke olelo
i ke Akua. No ke Akua mai no ko kane hane
aloha ana i na manula, a oukou i pale mai
ai ma Iunani nei. Okatoba 1896. a e kamailio
mau ana no oukou me kou ohana, no ko ou
kou mau makua. Rev. P.M.A. Oia no kai paipai nei
ia ma na o ka aloha me ka pule a me na wai
maka e kane ana ma kane mau paipai nei.
"E Kekela, nei kou manao ia e i keia po a
ao ae nei, no ka mea kupa e helle missionari,
i Jatuwa i keia wa no, ua lokahe no ka
manao o na makua missionari a pau, pela no
kekahi manula hane eae. O e ka lokahe mea i ma-
nau ai, Ua ae pono au i keia manao, O e no
ko kane missionari e helle i Jatuwa me Matua
Ua ae au pela, e like me ke noi a kuu kupa Rev.
P.M.A.

to J. M. Alexander

p 2

Jan. 15, 1897

Ma ae pono ake ma ana me ka wahine Naouri
 e hele i ke a mau aina Nuehiva, e laue mai
 ka Euanelio a ko kakou Haku a Iesu Kusto.
 Ke ala ana laheikou a ka a pau.
 Ke paipai aui nei no ma ana me ka wahine
 hina ia Samuela aie kana wahine o Hina
 he pono ke lauea ka laua ma Heiki ma
 Honolulu, a e komo ma ana Keela, i loaa ia
 lakou ka ana ana, a makou i Keela hana
 Kiahana. Ma ae pono mai Samuela me Hina kana
 wahine. Eia na keiki ma ka ana no ka laue ake
 a e kalia ana ma ana me ka wahine a me na
 Keiki o ka loaa mai o ka lohe mai a oia mai o
 o Samuela. L. Alexander, ka a pou. A me he ana
 la poua a laua oia me ka Papa Hawaii
 a kua pou me lakou, no ka hooalo mai i na
 keiki pono, e kii mai i na Keiki a me na ma
 pua a ana, a e laue i Hawaii, ka wahi
 maikai e hooanaia i lakou.

This material is for reference only.
 Permission to reproduce in full or
 in part must be obtained in writing
 from the Librarian, Hawaiian Mission
 Children's Society, 553 So. King St.
 Honolulu, Hawaii 96813.

to J. Alexander
 Jan. 15, 1857
 p 3

Ua kakanani keia leta ia oe, na olua o Samuel
L. A. i maopopo ia olua kuu manao, ke manao
no ka manao e hounaia na kiki me na
maopopo i Hawaii, aole i lole kou ae.

Ua pau ka hana kama o na kama o
Ka Paeina Neuhwa nei i keia wa (Oia ka kama i ka
naia mai na laau nui mai) Ua makau, no ka
nui, na kala hoopai, a no ka hoopaa ha-a kuu
ma oia hana oia, e hana ai.

Ko e oia ka kama mai na haole mai, aole ia i
kapu, e loaa no ke kuai na haole, ua kapu i na
kama Neuhwa, e hiki hoi ke kuai maue. O
na luna farani, aole lakou hounaia maopopo ia
lakou, he noho hui kau; a oia iloko o ko lakou
lima ka mana Kanawai, ia lakou ka pono a me
ko pono ole.

O ka makou hana misionari, aole i keakeaia
mai ia e na luna farani; O kula kama oia na
ua keakea mai ke ka kama ma Neuhwa.

manawa aku o ko au kōu pae mai ma Nuehiva
 ua palapala mai Peuei. "Na ka pope ka oihana a o kula
 ma Peuanau, aole ma Kekela. Na ka pope no ia
 hana a huihu me kekia aia. Aka, ua hoolo au i
 ka pōpō ia mea. aole pela ke Karawai Farani
 ". Aia i ka makua ka mana maluna o kana keiki
 ma kahi ana i makemake ai, ma ke kula Kaholika
 hele ke keiki ilaila, ma ke kula petotane, a hele
 ke keiki malaila. Ua hōka nei na pope ma ia
 mea. Aka i kaikamahine Kaula, oia no ke
 kumu o ko makua kula Kamaalii, ma ka leo
 farani nae ke ao ana. Pela ke Karawai Farani
 ke nian no ko makua halawai ma na
 la Sabati, a kelama mai no kekahi pue
 aole nui 50 80 a ai aku a eni mai i kahi
 wa, ka nui o ka pue hele mai ma ko makua
 ma na halawai pue. Ke malama nei au
 i ke oihana, mai ka haku mai ia.

This material is for reference only.
 Permission to reproduce in full or
 in part must be obtained in writing
 from the Librarian, Hawaiian Mission
 Children's Society, 553 So. King St.
 Honolulu, Hawaii 96813.

to James Alexander
 Jan 15, 1897
 p 5

He mea no ka pouli ka maupu ka hewa e ehi
paupu ana malama o na kamaaina o Ka
aina o Neehiwa. Eia ka puhi a ka Haku
"E hiki mai Kou aupuni a e hanaia Kou
makemake ma ka honua nei, e like la me ia
ma ka lani la." E ho'okoa ana no ko Kou
Haku makemake; a e hana ka Kou ma ka
mau kaupua wale no,

E puhi oe i ka Haku no ma Kou ma
Puamau nei, Nani Koua malama ana
ia maau me Kai wahine i ka noho ana
ma Keia Paaina pouli a maupu a pa-
kiki ma ana hana o ka pouli, aole nae
maua paaha a haalele i ka hana a
ka Haku a Iesu Kristo. Nona no ke ola
a nona no ka make.

Ke hana nei ka ^{hoe} pouhi me Koua maalea nei
ma ka laka maue hana pouhi, a no Ka maau
po a me ka ike ole, noia mea, ua puni ka nei o ka haku.

Rev. J. Kekela

C

1897

Hawaii, April 2,

Rev. James M. Alexander
Oakland, California

Aloha nui oe aue Kou
ohana hale a pau. Ma
keiki nui ke'ahi ahi iwe
hinei kauleta o 26 Feburari
io ma kou. a ua hele hele no
au i mea o Kou ohana, na
keiki a me na masopuna

Hauoli nui no ma kou
a pau i ka ike ana i ka
moodle o ko oukou ka
puni ana i ka komua.

Ai Kou pa'e i la ana
aku i Honolulu lanna
me ko ka Kou ^{ma} ho a aloha
ma ka aira. "Ke one kanae"
Aloha no hoi ka aira
hauani o Koukou.

Pomai kai no hoi o
i ka lamma hou ana me
kou ohana hale ka wahine
a me na keiki. He oi'ais no,
o ka lokomai kai o ka Haku
kai malama pono mai ia
oukou eka ma Keia alanui
loiki a ka ~~lamma~~ ^{lamma} ole mai,
ma ka ai'ia a ma ke
kai.

Ona la pokole ekole
a kakou i noko pu ai ma
Punahoa nei. He man la
paina ole, ^{nae ia ia makou} Hoomanalo pi-
nepine no makou ia ou-
kou, i ko kakou lamma
pu ana, Kamakamailio
pu, moe pu, paina pu, a
hau'ule pu hoi i ke
Akua me ka lokahi
o ka manalo. hoi
Pomai kai nei, makou

ikaou lokomai kai i ka
hooua mai i Keia leta.

Eia no manalo me
kau wahine, ana Keiki
me na moopuna, e ola
ana no.

O ka eka ma Kuu
pepeiao, ua pau ke kaha
mai o Kela wai a ua
ola pau hoi, o ke po
he ano kaumaha no,
a ano kaumaha hoi
ma ana ma ka. Ho ka
elena kule mai paha Keia
manalo i hiki mai
ai. Ho ka Haku no nae
e hana mai i Kana manalo
Kauwa liliine. Ho ke
Akua mai no ke ola
a nana mai no ka
make. E ho naniia ke
Akua ma Kana manalo a
pau.

Ke noho kahi nei no
maua me na Keiki, e ake
e lohe i ka hope no na
Keiki me na moopuna
No ka hoikoi ia lakou ma
Hawaii, a komo i na Keela
e aoi i lakou ma ka ike
a me ka pono o ke Akua.

Ma paulele aku no
au maluna o olua o Samuel
no keia Kumu ma a o. No
"Ka pono o na Keiki me na
moopuna ke hoikoi ma
Hawaii."

Ma ike no au i ka po-
no oia mea aole nae e
kiki ke kapaie, no ka
mea, ua nele a kemahewa
no. Ma kuu oihana ma
onahi, aole mii na kela
loaa mai, ukuu no.
elua hanere no ka ma

Apr 2/1897

Kekela

(2)

Kahiki, a ke ohana Kama-
lii me no hoi, a me no hoi
na moopuna.

Ina e kolo mau ana o
Hokuao i o makou e like me
na makahiki maua, ina
no na pane maua keia
mau Keiki a me na mo-
puna i ka hoikoi ma
Hawaii, a komo i na Keela
malaila. Oun ana no me
kahi wahine, ka mea me
o na Keiki, a me na moopu-
na. Mahope o ko oukou ho-
lo ake mai o makou ake,
ua paipai mii no au i na
Keiki me na moopuna, no
ka holo i Hawaii. Ke ma-
papa mai ka loaa o ka
mokuia Samuel, J. Alek^{Kelo}
hane Rev. J. M. Alexander.

Ma ae pono mai no na
Keiki me na moopuna

He pono ke holo i Hawaii.
O ka mea kepono ke
lawe ia lakou i Hawaii,
aole ae mai Kanuwaaka
me Hapuku. Eia ka lona i
pane mai. "Nau no e lawe
i Kau mau Keiki a me na
moopuna i Hawaii. Oe
no ka mea Kuleana nui
ma ia mea."

^{aku.} He oiaio, Nau no e hoiki
i Kau mau Keiki a me na
moopuna i Hawaii, i ka
manawa e hiki mai ai
ka moku, ke ae mai ka
Haku e malama mai i
Kuu ola a hiki mai ia ma-
nawa.

Ke mau nei no ka ma ka
hana haipule ma Puamau
nei ma wa la Sabati, a
nae nui lakou e heli mai,
10, a 30 - a 50 ke kahi wa

O ka nui o ke Puamau
nei, ma ka hounalukano,
ke hana hoi ka pope ma
kana oihana pope, E ka
pukewale ana i na mea
a pau nona. Nona ka oihana
na pile oiaio, nona ka ma-
re, nona ka Baretito, no-
na ka oihana Kula
Kamalii. Ho ka maupe
hoi e ae wale aku no ke
kahi manuli o ka pile
pope. O ka poe me ka
kou, aole ae ma ke ka
pope ao ana.

Ma pau hoi ka hana o
na Kanaka i ka hana ^{oia} Kawai
i loaia lakou mai na laau
nui mai. Ho ka nui o na
kala hoopai, me ka hoopaa
hao, a me ka hana i ka
hava huki \$10. \$30 \$60 \$80
etahi hana ana o ke Kanaka

i Kalaima he #10. Kala ka ulu
a ma ilua hana ana #20. a
pela e pii ae ma Kala hoopai

He mai kai ka hoopai
ana o ka luna kanawai pela
ua pania hana iro ma na
aina. Nuehiva nei, Ua Kapu
no hoi ka opiuma. O ka rama
no ka haale ke Koe. Aole paha
e pane ia mea mai na haale
ake. He nui ka ua ma ka
Pasaina Nuehiva nei, mai ko
oukou hula ana ke ai keia
manawa, ke ua mai no,
aole i pane.

Pomai kai no ma Koe i
ka ua ana mai. Ma Ja-
nuari, Feberuari, Nui na
hua ulu i oo mai, a ua
hoi kaika nui na Kanaka
e hoaku i na ulu iloko o
na lua ulu, i ai no na

Apr. 2, 1897

Kehala

3

manawa e pane na hua ulu
mai ma la au ulu mai.

No J. Hapukeia ka Koa
ma Ua Koa ma Kahi o
S. Kamehameha, ua Kamailio
pu ma na ma na mea e
pili ana no Hapuke me
Kona ohana. "He ano
oleole, a haaha a ho
pono ma Kona ohana
missionari, ua hoike mai
no i Kona maia o-mihi
no Kona Kuehewa a naapo
i Kona hooloke i Kela leo
ano a hoo kala Kuehewa mai
lokomai o Kona Kai Kama-
hine i mai ia o Emele.
Ua lani a pinepine
no au me Hapuke ma,
a ua maopopo no ia,
He pono ke hoioi hoo
mai ia ia he missionari
no ka Papa Hawaii elike

me mamua, a lahe Kau
weabha i Keia mau mea,"
Ua Karoha Kauweabha
ianu. He pono oe e palapala
i Ka Papa Hawaii, a e noi
ia^{lakou} e ae mai e hoihoi mai
ia Hapukuu, ma kana hana
missionarii no ka Papa
Hawaii. "Ua ae like kana
pela. Eia kekahi manao -
E Karoha oe ia J. Hapukuu
e kakau i palapala i Ka Papa
Hawaii, a e hoihoi aku i
Kona manao mihi ia
lakou no ia mau hana
a pela aku pela aku"

Ua kakau no au i
Ka Papa Hawaii no
Keia mea. No J. Hapukuu,
me ke noi ia lakou e
Apo hou mai iana
no ka hana missionarii

Ke manao lana nei au
ua loou paha ia lahou
Kuu palapala. Mai ko
oukou haalele ana mai
ia makou a hiki i Keia
wa, aole no ke mau leta
i loou ia makou mai
Hawaii mai. Tomoikai
mae makou ina "Nuu Papa
Kookea. Loaa mai no i
kela malama i Keia ma-
lama. Ua lawa paha Keia
leta nou.

Ke huiku nei manao me
Kau wahine, Naomi, me na
Keiki apau me na moopuna
e uwe aloha ia oe me
kou ohana hale a pau.

Pela hoi, ina ua pae
mai o Samuel. J. Alekane deo
Kou pokii, me Ka Moe
Koi kamahine. Arie, a me ko oukou
Kookea

E haawi ake i ko ma Kou
aloha nui i lakou me ka oha-
na a pau o Samuel A. me
ka waihi me na Keiki

E hoomaui oe ma Kau
pule i ke Akua no ma Kou.

Owai no me ke aloha
Kou ko Kaula no Kristo
James, Kekela

Rev. J. C. Smith

For English translation -
see PMB 1171

Oakland, Cal, Nov. 26th 1897.

Rev. O. Emerson,

Dear Brother;

I have just read a letter from Rev. James Kekela, enclosing a copy of your letter on the project of removing his children to Hawaiian schools. Permit me to suggest that the plan of chartering a vessel to go from Honolulu for Kekela and his moopunas be carried out if possible instead of bringing them to San Francisco and sending them thence to Honolulu. Those half-naked children would be in danger of Pneumonia or some other such complaint in approaching the cold California coast and in San Francisco, especially in the frosty winter weather. The expense also of the voyages by way of San Francisco would be considerable; for they would have to go from Nerukuhia to Tahiti and thence to San Francisco. Probably it would cost no more, while it would be safer and every way better, for them to go by a small chartered schooner direct from Hwaase to Honolulu.

For completing the funds for chartering such a vessel I think the Hawaiian Board should not be taxed; but the amount should be raised by private subscription. I apprehend that the \$400 or more, offered by my brother, will not be sufficient, even if the Hawaiian Board

adds a reasonable amount for the passage of Kekela and his wife. When my brother subscribes such an amount I should think some of the well-to-do Honolulu people would be willing to add enough to carry out the project. Let me suggest that the Hawaiian Board give its approval of the project and recommend that contributions for it be made, and suggest to some suitable persons, either members of the Woman's Missionary Society or others, that they solicit for the contributions. My brother is unwilling to entrust Kekela with money for chartering a vessel from Nukuhiva; for Kekela has shown that with his old-age infirmities he is not always judicious in the use of money. To charter a vessel from California would mean an extra voyage, that of returning from Honolulu to Cal; so that the plan of chartering from Honolulu seems the best. I think Kekela deserves credit for his intelligent desire to save his children from ruin amidst Morquesan immorality by putting them into good schools, and that there is some obligation for Christians in our Islands to aid in caring for the children of their missionaries.

Let me suggest, that if possible, Rev. Henry Parker be invited to go to the Marquesas, (going perhaps by way of Cal so as to visit all the islands & perhaps Tahiti) and return with the Kekela party, thus encouraging the Hawaiian missionaries, and ascertaining their condition and seeing his children.

Sincerely Yours, J. M. Alexander